



M. & Mme Sommerflügel

Un cirque poétique pour les enfants 2 +

Entrez, entrez donc ! Mesdames et Messieurs, cher public, et laissez-vous séduire par le monde miniature et merveilleux de Monsieur et Madame Sommerflügel et de leur cirque.

Une valise pleine de lumières, un vain numéro de dressage de papillons et une délicate romance entre une baleine et un cargo. Enfin, découvrez l'histoire magnifique et terrifiante de la souris qui était aimée par un chat.

P.S. : Et surtout surtout, Mesdames et Messieurs, cher public, n'oubliez jamais de nourrir l'oiseau qui vit sous votre chapeau.

Un spectacle drôle, sensible et fantasque. Les animaux de ce petit monde si singulier, tout droit sortis de la valise magique de Monsieur et Madame Sommerflügel, ne pensent qu'à une seule chose : manger ! Aussi se servent-ils des numéros de cirque pour se faufiler, l'air de rien, jusqu'à l'objet convoité. Mais toutes les chasses ne peuvent être couronnées de succès...

Et il est bien illusoire de croire que l'on peut retenir l'ombre d'un papillon dans un mouchoir. A l'aide d'une kyrielle de tours charmants, Monsieur & Madame Sommerflügel utilisent leur petite ménagerie afin de se séduire et de se conquérir. Une demi-heure de tentatives timides, raffinées ou maladroites pour s'approcher de l'objet ou de l'être désiré.



La compagnie **florschütz & döhnert** est située à Berlin, en Allemagne. Elle tourne dans le monde entier. La Compagnie florschütz & döhnert est formée 2008. La coopération artistique de Mélanie Florschütz et Michael Döhnert remonte à 1996. Issus de l'art de la marionnette et de la musique, ils créent, ensemble, des spectacles pour enfants et adultes sous le regard extérieur de plusieurs metteurs en scène.

Depuis 2004, le duo s'intéresse plus particulièrement à la création pour les très jeunes spectateurs et les adultes qui les accompagnent. Il s'agit de créations propres où la gestuelle des acteurs colle à la musique en alliant les codes du théâtre d'objet et du jeu d'acteur. L'acteur est au centre de chaque pièce, comme auteur de sa propre histoire.

Créations à partir de 2 ans :

Ssst ! (2012)

M. & Mme Sommerflügel (2010)

Rawums (:) (2007)

Prix Ikarus Jeune Public 2008 à Berlin, primé au festival 10. AugenblickMal! comme un de dix meilleurs spectacles de l'année 2009 en toute l'Allemagne

Lune Lapin La Nuit (2004)

Nouvelle création à partir de 4 ans :

Un petit trou de rien du tout (2015)

Monsieur & Madame Sommerflügel

Octobre 2011. La compagnie de théâtre florschütz & döhnert a présenté son spectacle Monsieur et Madame Sommerflügel au festival de théâtre jeune public International Arts Festival for Children Baboró au Druid Lane Theatre à Galway, Irlande.

Madame Sommerflügel fait son apparition dans le foyer du théâtre pour souhaiter la bienvenue aux cinquante enfants qui attendent le début du spectacle avec émotion et impatience. Elle prévient les adultes qu'il est toujours possible, si nécessaire, de quitter la salle mais aussi, si l'enfant le souhaite, d'y rentrer de nouveau. Et de ponctuer chacune de ses phrases de quelques notes jouées sur son harmonica. Ce petit prologue permet de chasser toutes les peurs et facilite l'entrée des enfants dans la salle obscure du théâtre.

Ce spectacle de 30 minutes semble être d'une simplicité confondante. Aucun trucage, les mécanismes de théâtre sont simples et se font à vue. Cette simplicité apparente est probablement la plus grande illusion que produit ce spectacle. Monsieur et Madame Sommerflügel est construit en séquences denses qui résultent de préparatifs rigoureux et complexes. Et c'est cette simplicité évidente qui séduit aussi bien les enfants que les adultes dans le public.

Le spectacle commence avec une valise fermée, placée au milieu de la scène. Monsieur Sommerflügel est assis à côté de la valise. Près de lui, une batterie improvisée, composée de différents instruments de percussion (un tambour, un triangle, une kalimba et des bassines). Madame Sommerflügel est assise, elle, de l'autre côté de la scène. La valise s'ouvre comme par magie et un rayon doré s'en échappe, promesse de bien d'autres surprises. Et la valise de se refermer. Elle s'ouvre et se ferme de nouveau, mais, cette fois-ci, en rythme sur les instruments de Monsieur Sommerflügel. Des rires d'enfants fusent. Il n'y a aucune technologie de pointe dans cette mise en scène où l'humour et les trouvailles scéniques s'allient à une grande précision du jeu et à un plaisir évident d'être sur scène.

D'abord, c'est un simple papillon de papier qui s'échappe de la valise. Un projecteur unique attire l'attention des spectateurs vers l'ombre que projette le papillon sur le mouchoir en tissu de Monsieur Sommerflügel. L'ombre se laisse attraper par le mouchoir qui la retient prisonnière dans ses plis. Mais, soudain, l'ombre s'échappe et les enfants applaudissent spontanément. Les tours de passe-passe fonctionnent à merveille, le rythme de Monsieur et Madame Sommerflügel est parfait. Le



papillon est suivi par d'autres objets et marionnettes, apparemment choisis au hasard: un petit bateau, un gros poisson, un petit pain, une souris, un chat et un rouge-gorge. A l'aide de tours de magie discrets mais jamais dissimulés, Monsieur et Madame Sommerflügel donnent vie à tous les objets jusqu'à créer une histoire de chat et de souris. Madame Sommerflügel cache le petit pain de Monsieur Sommerflügel dans son chapeau, le gros poisson rêve de pouvoir dévorer le petit bateau, le rouge-gorge malicieux joue des tours au chat fanfaron. Le duo offre à un public enfantin un merveilleux cirque en miniature.

Richard Tomlinson, the Lead Creative Practitioner on Take Art's Little Big Bang project Octobre 2011



Le cirque de M. et Mme Sommerflügel tient dans quelques valises. Une grosse blanche et des petites. Les piliers de leur chapiteau imaginaire sont quatre canes à pêche. Avec ces simples accessoires, ils créent un cirque d'ombre et de papier qui renoue de manière burlesque avec la tradition de la piste et de la mise en jeu des corps. Au son du roulement de tambour ou de l'harmonica, le couple d'artistes facétieux, jamais en panne de petits coups pendables pour tromper l'attention de l'autre, tisse le fil rouge de leur spectacle par une fine association d'images: un paquebot amène une baleine qui veut attraper un poisson.... Dans une juste mesure, les figurines manipulées avec légèreté et élégance ont le temps d'être toutes identifiées par les enfants. Magiques et expressives, elles s'adonnent à toutes sortes de numéros d'acrobaties et de poursuites pour reprendre leur place dans les bagages des artistes nomades. Reste seul en liberté un papillon, symbole fragile et poétique de l'âme de ce petit cirque, hors du temps et pour tous les âges.

Dominique Duthuit La chronique de la 5 ième édition Premières Rencontres, Biennale européenne en Val d'Oise en Avril 2012





M. & Mme Sommerflügel aux festivals internationaux :

Troisième édition du festival Ouvè-Jou-a, Martinique, France
 L'Yonne en Scène, Auxerre, France
 Festival La Hague, France
 Graines de spectacles Clermont-Ferrand, France
 Junge Augen Graz, Autriche
 Festival Momix 22. Edition, Kingersheim, France
 Festival Têtes de bois, Villeurbanne, France
 Ageas Salisbury International Arts Festival, Angleterre-
 Festival Premiere Rencontre, Villes du Val d'Oise, France
 Festival Meli`Môme Reims, France
 Kindertheater des Monats in NRW, Allemagne
 Festival Szene Bunte Wähne Horn, Autriche

Baboró Internat. Arts Festival for Children, Gallway, Irlande
 Starke Stücke Frankfurt a.Main, Allemagne
 Anfänge(r) – Figurentheaterfestival Puppentheatermuseum München, Allemagne
 Penguin Days Schloßparktheater Moers, Allemagne
 Festival HellwachHelios Theater Hamm, Allemagne
 Visioni di futuro, visioni di teatro La Barracca, Bologna, Italie
 Scène d`europe Reims, France
 Festi Môme Pays de Questembert, France



M. & Mme Sommerflügel

Un cirque poétique pour les enfants 2 +

Mise en scène : Werner Hennrich
Jeu, l'idée, marionnettes, décors :
Michael Döhnert et Melanie Florschütz
Live-musique : Michael Döhnert
Peintre de l'arrière-plan : Wolf Dieckmann
Robe : Adelheid Wieser

Production : florschütz & döhnert
Coproduction : Theater o.N./ZINNOBER
Avec le soutien de : Fonds Darstellende Künste e.V. et
Small Size, European Network for the diffusion
of performing arts for early years
Première : 02.10.2010, T - Werk Potsdam Allemagne

